



Số sổ / N° de série
HK 07 384 251
Mã QR: HN-2026-SPX

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

SỔ HỘ KHẨU (SỔ ĐĂNG KÝ THƯỜNG TRÚ HỘ GIA ĐÌNH)

Livret d'enregistrement du foyer (Sổ hộ khẩu) recensant le chef de famille, les membres du foyer et la résidence permanente · Loi sur la résidence de 2020

I. CHỦ HỘ

① Họ và tên chủ hộ *Chef de famille — nom complet*

NGUYỄN THỊ <SPECIMEN> MAI

Ngày, tháng, năm sinh *Date de naissance*

<specimen>

Số định danh cá nhân / CCCD *N° de carte d'identité
citoyenne (CCCD)*

001 SPECIMEN 000

Nghề nghiệp, nơi làm việc *Profession, lieu de travail*

<specimen>

II. NƠI THƯỜNG TRÚ / Résidence permanente

② Địa chỉ thường trú *Adresse permanente*

Chung cư cao cấp THE LAKE VIEW <specimen>, tầng 18, căn
1804, KĐT Tây Hồ Tây, P. Xuân Tảo, Q. Bắc Từ Liêm, TP. Hà Nội

③ Ngày đăng ký thường trú *Date d'enregistrement de
résidence*

15/03/2026

Loại hình đăng ký cư trú *Type de résidence*

Thường trú

III. CÁC THÀNH VIÊN TRONG HỘ GIA ĐÌNH / Membres du foyer

④ Họ và tên — Quan hệ với chủ hộ *Membre — nom et
lien de parenté avec le chef de famille*

JEAN <SPECIMEN> ALEXANDRE — Chồng (quốc tịch Pháp)

Ngày sinh — Giấy tờ tùy thân *Membre — date de naissance /
pièce d'identité ou passeport*

<specimen> — Hộ chiếu số 00 SPECIMEN 00

⑤ Họ và tên — Quan hệ với chủ hộ *Membre — nom et
lien de parenté avec le chef de famille*

NGUYỄN VĂN <SPECIMEN> — Con

Ngày sinh — Dân tộc *Membre — date de naissance / origine
ethnique*

<specimen> — Kinh

⑥ Mã số hộ gia đình (CSDLQG về dân cư) *Code du foyer (base de données nationale de la
population):*
HK.01.019.048275



⑦

Vérification police / VNeID · specimen

Hà Nội, ngày 15 tháng 3 năm 2026
CÔNG AN THÀNH PHỐ HÀ NỘI
TRƯỞNG CÔNG AN PHƯỜNG XUÂN TẢO



Le *Sổ hộ khẩu* (Livret d'enregistrement du foyer), champ par champ

Le livret d'enregistrement du foyer indique qui réside légalement où. Pour un acheteur étranger marié à un ressortissant vietnamien — ou vérifiant l'identité d'un vendeur — sept champs comptent avant tout versement d'acompte. Les repères ①–⑦ renvoient au fac-similé de la page précédente. Document specimen — données fictives.

① Chef de famille — *Họ và tên chủ hộ, CCCD*

Le **chủ hộ** (chef de famille) est la personne au nom de laquelle le livret est enregistré — généralement le conjoint ou un membre de la famille vietnamien. Son nom et son numéro d'identité doivent correspondre exactement dans tous les documents que vous signez.

RED FLAG Le nom du chef de famille diffère de celui du copropriétaire mentionné dans le contrat de vente (SPA).

② Adresse permanente — *Địa chỉ thường trú*

L'adresse où le foyer réside officiellement. Après l'achèvement de la vente, un conjoint ou copropriétaire vietnamien réenregistre généralement cette adresse à l'**appartement acheté** afin d'y formaliser sa résidence.

RED FLAG L'adresse enregistrée ne correspond pas au bien vendu, ou un tiers sans lien apparent figure toujours à cette adresse.

③ Date d'enregistrement — *Ngày đăng ký thường trú*

La date à laquelle la résidence a été légalement enregistrée à cette adresse. Avant la remise d'un bien de revente, vérifiez que tout **ancien occupant s'est bien désinscrit** (cắt khẩu) — un enregistrement non régularisé peut retarder le vôtre.

RED FLAG Aucune preuve que les anciens occupants se sont désinscrits avant le versement de l'acompte.

④ Membre du foyer — conjoint — *Quan hệ với chủ hộ: Chồng / Vợ*

Répertorie le conjoint et les autres proches partageant la résidence légale. C'est le champ qu'un acheteur étranger vérifie pour confirmer le **statut marital** lorsque le bien est enregistré comme bien commun du couple (tài sản chung vợ chồng).

RED FLAG Le lien de parenté indiqué ici est incohérent avec le certificat de mariage utilisé dans le dossier de vente.

⑤ Autres membres du foyer — *Quan hệ với chủ hộ: Con, v.v.*

Enfants et autres personnes à charge enregistrés à cette adresse. Leur présence peut avoir une incidence sur les questions de **consentement et de succession** lors d'une revente ultérieure, bien que les mineurs ne signent pas eux-mêmes de contrat.

⑥ Code du foyer — *Mã số hộ gia đình*

Depuis 2023, le livret papier est adossé à un enregistrement électronique dans la **base de données nationale de la population**. Demandez à consulter la fiche du foyer via **VNeID**, ou sollicitez une **Giấy xác nhận thông tin về cư trú** récente (formulaire CT07) — une simple photocopie de l'ancien livret ne suffit pas.

RED FLAG Le foyer est introuvable dans VNeID et aucune confirmation CT07 n'est proposée.

⑦ QR et authenticité — *Mã QR xác thực*

Un code de vérification permet de recouper l'enregistrement auprès du poste de police de la commune émettrice (Công an phường) avant de signer ou de payer.

RED FLAG QR absent, illisible, ou le poste de police ne peut confirmer l'enregistrement.